

BIBLIOGRAPHY

- Abdillah., M. F. 2024. *A Morphological Analysis of Compound Words on "The Martian" Movie Script. A Thesis*. English Education Study Program of Universitas Peradaban Bumiayu. Akhmad Nurkholis, S.S., M.Pd. Not Published.
- Agung, I. G. A. M., & Suastini, N. W. 2022. Translation Shift in English-Indonesian Translation of "The Things You Can See Only When You Slow Down." *International Journal of English Linguistics, Literature, and Education (IJELLE)*, 4(2), pp.75-87.
- Al Zahrawi, R. T., Syed Abdullah, S. N., Brahimi, T., Abdullah, M. A. R., & Mustapha, N. F. 2024. Bibliometric analysis of Arabic Rhetoric in the translation and transcreation of literary texts. *Cogent Arts and Humanities*, 11(1), pp.1-13.
- Andalus, R. A. 2024. *An Analysis of Translation Method Used in English to Indonesian Language of Encanto (2021) Movie Subtitle*. A Thesis. English Literature Study Program of Sultan Agung Islamic University Semarang. Not Published.
- Anisah, L. 2022. Methods Used By English Department Students in Translating Report Text: a Content Analysis. *Indonesian EFL Journal*, 8(2), pp.247-258.
- Apriyanto. 2020. Language as a Communication Tool in Human Life. *Jurnal Ilmu Hukum*, 10(2), pp.45-54.
- Bhatia, M. K. 2024. Data Analysis and its Importance. *International Research Journal of Advanced Engineering and Science*, 2(1), pp.166–168.
- Budiman, A., Yasinta, W., & Naeli, R. 2023. revisiting Newmark's Theory of Translation: To What Extent Is It Appropriate?. *English Education, Linguistics and Literature Journal*, 2(1), pp.37-48.
- Cartford, J. C. 1965. *A Linguistic Theory of Translation*. London: Oxford University Press.
- Chotimah, Y., Mujiyanto, J., & Hartono, R. 2022. Newmark's Translation Techniques and Degree Semantic Equivalence of Figurative Language in Five Feet Apart novel. *English Education Journal*, 12(2), pp.215-224.
- Dewi, I. G. A. O. 2021. Understanding Data Collection methods in Qualitative Research: The Perspective of Interpretive Accounting Research. *Journal of Tourism Economics and Policy*, 1(1), pp.23-34.

- Febryanto, M., Iis, S., & Aliyah, A. Z. 2021. Analysis of Translation Techniques and Translated Terms of Mechanical Engineering in Accredited National Journals. *Professional Journal of English Education*, 4(1), pp.116-125.
- Fransiska, A. W., & Adip A. 2021. Analysis of Translation Techniques on the English Teachers' Translation of English Articles. *Salience Journal*, 1(1), pp.9-17.
- Gambier, Y. 2023. The conceptualisation of translation in translation studies: a response. *Translation Studies*, 16(2), pp.317-322.
- Giri, O. P., 2024. Choosing Sampling Techniques and Calculating Sample Size. *Indonesian Journal of Teaching in Science*, 4(2), pp.165-176.
- Hamid, S. A. 2022. Proper Names in the Indonesian-English translation of Novel Laskar Pelangi: A Translation Procedures Analysis. *Mabasan*, 16(2), pp.385-402.
- Hidayati, N. N. 2020. Analysis of Translation Techniques, Methods, and Ideology on Children's Bilingual Story Books. *Alsuna: Journal of Arabic and English Language*, 3(2), pp.94-114.
- Khairunita, D. 2023. *An Analysis of English Indonesian Translation Shift in Brown Book*. A Thesis. Tarbiyah and Teachers Training Faculty English Education Department of Institute for Islamic Studies of Metro Lampung. Not Published.
- Laia, M., Wau, S., & Zagoto, I. 2021. Translation Method Used in Translating Short Story "the Gift of the Magi" By Harum Wibowo. *Research on English Language Education*, 3(2), pp.53-60.
- Laila, Kinza, S., Safina, M., & Rizwana, I. 2023. Caroe and Howell's Analysis of Cultural Specific-Items and Translation Strategies used in the Translation of Khushal Khan Khattak's Poem, Khazan, Based on Newmark Model. *Research Article*, 10(2), pp.216-244.
- Lestari, N. P. D., Winaya, I. M., & Sosiowati, I. G. A. G. 2020. Translation Procedures in Translating Proper Names from English into Indonesian. *Humanis*, 24(4), pp.386-393.
- Mardwiarta, Thea. 2024. *Cultural Terms Translation in a Self-Help Book: The Things You Can See Only When You Slow Down by Haemin Sunim*. A Thesis. English Education Study Program, Faculty of Teacher Training and Education, Universitas Jambi, 2023/2024. Supervisors: (I) Dr. Yanto, S.Pd., M.Ed., (II) Melati, S.Pd., M.CC.

- Maulida, N. F. 2024. *Idiomatic Expressions in Haemin Sunim's Book The Things You Can See Only When You Slow Down*. A Thesis. Faculty of Literature of Universitas Islam Sumatra Utara. Not Published.
- Molina, L. & Albir, A. H. 2002. *Translation Technique Revisited: A Dynamic and Functionalist Approach*, Spain.
- Munday, J. 2001. *Introducing Translation Studies: Theorist and Applications*. Newyork: British Library Catalog in Publication Data.
- Newmark, P., 1988. *A Textbook of Translation*.
<https://archive.org/details/ATextbookOfTranslationByPeterNewmark>
 (Accessed on 1st December, 2024 at 16.09 p.m.).
- Palita, Nahdlia D. 2022. *Code Switching and Code Mixing Analysis on Cinta Laura's Utterances in Saatnya Perempuan Bicara Talkshow*. A Thesis. English Education Study Program of Universitas Peradaban Bumiayu. S.R. Pramudyawardhani, S.S., M.Pd. Not Published.
- Palupi, M. E. 2021. The Techniques of Translation and Uses the V Diagram System By Newmark. *Journal of English Language and Literature (JELL)*, 6(1), pp.81-94.
- Pratiwi, A. 2021. Communication and International Language: An Overview on the Importance of English International Language (EIL) in Global Communication and Broadcasting. *Journal of Islamic Communication & Broadcasting*, 1(1), pp.1-16.
- Puspita. A.T. 2020. *The Use of Newmark Translation Methods in English To Indonesian Rendering of Austen's Emma*. A Thesis. English Departement of Semarang State University. Prof. Dr. Rudi Hartono, M. Pd. Not Published.
- Putri Yulitha, N. D. 2024. Analysis of the Translation Methods of Edgar Allan Poe's Short Story "The Tell-Tale Heart" Based on Newmark's Theory. *Loquēla (Journal of Linguistics, Literature, and Education)*, 2(2), pp.1-12.
- Rahman, A. U. 2023. Exploring Translation Strategies: A Content Analysis of the English Translation of the Holy Quran. *English Education, Linguistics and Literature Journal*, 2(2), pp.24-40.
- Ramadhan, N. R., Baharuddin, & Lalu, A. W. 2021. An Analysis of Translation Method Used in the Novel Earth. *Lisdaya* 17(2), pp.30-37.
- Sassani, F. 2023. Relevance of Translatability of Cultural Elements in Literary Translation based on Newmark's Theory. *Journal of Foreign Language Research*, 13 (4), pp.579-595.

- Shabitah, W., & Hartono, R. 2020. The Use Of Newmark's Translation Methods in Translating Forman's Novel "I Was Here" From English into Indonesian. *Journal Translate*. 9(1), pp.63-75.
- Sianturi, E. R., Marpaung, E. M., Sipahutar, S. R., & Rambe, K. R. 2021. Kinds of Translation Method Used By the Students ' in Translating Descriptive Text. *Journal BASIS*, 8(1), pp.95-108.
- Silalahi, M., & Sipayung, R. W. 2021. An Ability in Translating Recount Text by Using Translating Strategies. *Budapest International Research and Critics in Linguistics and Education (BirLE) Journal*, 4(1), pp.642-652.
- Siregar, R. 2017. *Translation Ideology: In The Process Translation of The 8th Habit by Stephen R. Covey into Bahasa Indonesia*. Medan: Pustaka Bangsa Press.
- Sitorus, R. I., & Moranda, T. 2023. Translation Method Used in Translating Harry's House Album Songs Lyrics. *Journal of English Language Teaching and Learning*, 12(3), pp.157-169.
- Sunim, H. 2020. *The Things You Can See Only When You Slow Down*. Bogor: (Daniel Santosa). PT Grafika Mardi Yuana.
- Sunim, H. 2017. *The Things You Can See Only When You Slow Down*. USA: (Chi Young Kim). Pinguin Books.
- Suprima., Akmal, R. G. H., & Fadhilah, Q. A. 2023. Implementation of "Kampus Mengajar" Programs to Improve Learning Motivation. *Jurnal Ilmiah Pendidikan*, 4(3), pp.952-966.
- Swarniti, N. W. 2021. Translation Methods Found in New Testament Bible of Mark's Gospel. *RETORIKA: Jurnal Ilmu Bahasa*, 7(2), pp.172-179.
- Tamayo, N. 2020. Qualitative Descriptive Research: An Examination of a Method for Novice Nursing Researchers. *International Journal of Nursing Student Scholarship*, 7(51), pp.1-13.
- Ulfiyatuzzuhriyyah, U., & Hilman, E. H. 2022. Techniques of Translation of Cultural Words and Its Quality in the Midnight Library Novel. *Jurnal Basis*, 9(2), pp.269-278.
- Wang, R. 2023. A Comparative Analysis of Eugene Nida's and Peter Newmark's Perspectives on Cultural Context in Translation. *Journal of Education and Educational Research*, 6(3), pp.106-112.
- Wibowo, K. C., Ilham, J., & Deny, K. 2023. The Use of Translation Technique in Translating the Lyrics of Owl City's Fireflies Song from English to

Indonesian. *Jurnal Sinestesia*, 13(1), pp.304-311.

Xiao, L. 2023. The Use of Translation Strategy and Translation Methods in Tourism Texts under the Guidance of Peter Newmark ' s Translation Theory : A Case Study of Everglades National. 2(2), pp.52-63.

Xirera, H., Abdul, M., & Nasrullah. 2021. English Indonesian Translation Method of Book's Glossary. *New Language Dimensions*, 2(2), pp.106-116.

Yuan, C., & Guo, P. 2022. The Application of Newmark's Text Typology Theory in Medical Translation. *Open Journal of Modern Linguistics*, 12(04), pp.429-437.

Yulianah, Fitri. 2022. *The Analyis of Category Shift Translation on J.K Rowling Anthology "The Tales of Beedle the Bard" by Andy Hatman. A Thesis*. English Education Study Program of Universitas Peradaban Bumiayu. Yuniar Fatmasari, S.S., M.A. Not Published.